



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Instanza da recurs independenta
da radio e televisiun

Rapport annual 2012 da l'Instanza da recurs independenta da radio e televisiun





Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

**Instanza da recurs independenta
da radio e televisiun**

Rapport annual 2012 da l'Instanza da recurs independenta da radio e televisiun

Gronda libertad d'agir

Ils emetturs da radio e televisiun han en Svizra gronda libertad d'agir: Els èn libers d'eleger lur temas e l'access. Els pon elavurar ils temas tenor ils concepts dal schurnalissem da novitads, dal schurnalissem d'interpretaziun, dal schurnalissem da precisun, dal schurnalissem d'investigaziun e dal schurnalissem defensiv. Recurs che crititgeschan tals concepts n'han nagina schanza davant l'Instanza da radio e televisiun (Instanza). Exempels en chausa èn la reportascha davart la Svizra da la Partida populara svizra (pps) u quella davart las unfrendas da las fabricas d'asbest. Era per tutgant eleger ils partenaris da discurs, schizunt avant tschernas, uschè lunsch che l'interrogaziun è critica, datti gronda libertad. In exempel è l'emissiun „Schawinski“ cun il candidat per il Cussegl dals chantuns Paul Rechsteiner.

L'Instanza intervegn be, sche fatgs essenzials mancan. Ella sancziunescha recurs, sch'il punctg da vista da la persuna crititgada na vegn betg exprimi en contribuziuns da radio e televisiun (sco tar il Musée Chaplin u tar l'avocat genevrin dal fegl da Gadaffi). Ella accepta recurs, sch'ins ha tralaschè en emissions in aspect central d'in tema (sco tar la protecciun dals animals en il film davart botox). Ella protegia ils accusaders che crititgeschan da betg esser vegnids avertids suffizientamain da contribuziuns, che pudessan far donn a personas minorennas (sco tar scenas da violenza en la contribuziun davart il Festival da film a Neuchâtel). Uschè lunsch ch'il Tribunal federal ha gè da s'exprimer surlonder, ha el protegì las decisiuns da l'Instanza. La finamira è adina ch'il public na vegnia betg manipulà e che quel possia furmar libramain si'atgna opiniun.

Quest fil cotschen sa tira tras las argumentaziuns da las decisiuns da l'Instanza. El è era la directiva en il barat cun ils mediators sco er en ils discurs cun ils realisaders regiunals da radio e televisiun, ils quals nus avain manà l'onn 2012 en la Svizra orientala. Tals discurs permettàn adina puspè dad eliminar malchapientschas e pregiudizis. Perquai èn els impurtants per l'Instanza. Ella ha sulet da s'occupar d'emissions da radio e televisiun, cunter las qualas ins ha fatg recurs. Quai è be ina pitschna part da tut las prestaziuns da las personas ch'èn responsablas per il program da tut ils emetturs en Svizra. Igl è pia cunvegnent da renconuscher questas prestaziuns e d'engraziar era qua als realisaders dals programs.

L'Instanza ha gi da prender cumià l'onn 2012 da duas impurtantas personas: Mez l'onn ha Réjane Ducrest bandunà il secretariat. Ella è ida a star cun sia famiglia a l'exteriur. Sco giurista era ella cumpetenta en emprima lingia per ils cas franzos e talians. Ella era fitg respectada tras sia demananza discreta ed amicabile e tras sia cumpetenza professiunala. L'Instanza na l'ha betg laschè ir gugent. La fin da l'onn è scadi il temp da 12 onns per la commembra da l'Instanza, Regula Bähler. Nov onns è ella stada vicepresidente da l'Instanza. Ella ha timunà l'Instanza in detg temp durant la malsogna e suenter la mort da Denis Barrelet. Ella è s'engaschada fitg. Quest pensum era sco fatg per ella cun sias enconuschientschas dal dretg e da las medias, siond che l'advocata è stada avant schurnalista tar la televisiun e tar ina gasetta. Quest fatg ha favurisà sia invista en ils aspects dal dretg medial, dentant era sia chapientscha per ils problems pratics da radio e televisiun. Ella ha adina pudì render attenta l'Instanza a dumondas parzias betg scleridas suffizientamain. Sia savida e sia obstinaziun han contribuì fitg a la qualidad da las tractativas e motivaziuns per decider. Regula Bähler è era s'engaschada sin plaun internaziunal tar la European Platform of Regulation Authorities (EPRA). Per ses merits per l'Instanza la vuless jau engraziar. Mes engraziament sa drizza a tut ils commembers da l'Instanza, al secretariat ed als mediatur. Senza lur agid na fiss l'Instanza nagut.

Roger Blum,
president da l'Instanza

Cuntegn

1	Basas legalas	5
1.1	Survista	5
1.2	Revisiun parziala da la Lescha da radio e televisiun	5
2	Cumposiziun da l'Instanza	7
3	Gestiun	8
4	Posts da mediaziun dals emetturs da radio e televisiun	9
4.1	Survista	9
4.2	Barat tranter l'Instanza ed ils posts da mediaziun	9
5	Procedura da recurs	10
5.1	Gestiun	10
5.2	Emissiuns crititgadas	10
5.3	Recurs approvads	11
5.4	Dumondas da dretg	11
5.5	Custs da procedura	12
6	Or da la pratica da l'Instanza	13
6.1	Decisiun b. 634 dals 2 da december 2011 pertutgant la Télévision Suisse Romande, emissiun „19.30“, contribuziun davart il Museum Chaplin planisà	13
6.2	Decisiun b. 647 dals 20 d'avrigl 2012 pertutgant la Televisiun svizra, emissiun „Schawinski“, discours cun Paul Rechsteiner	14
6.3	Decisiun b. 654 dals 30 d'avust 2012 concernent la Televisiun svizra, emissiun „Puls“, contribuziun speziala davart botox	15
7	Tribunal federal	17
7.1	Sentenzia 2C_880/2010 dals 18 da november 2011 (SDF 138 I 107)	17
7.2	Sentenzia 2C_408/2011 dals 24 da favrer 2012	18
7.3	Sentenzia 2C_943/2011 e 2C_127/2012 dals 12 d'avrigl 2012 (SDF 138 I 154)	18
7.4	Sentenzia 2C_738/2012 dals 27 da november 2012	19
8	Fatgs internaziunals	21
9	http://www.ubi.admin.ch	22
	Agiunta I: Cumposiziun da l'Instanza da recurs e secretariat	24
	Agiunta II: Indicaziuns statisticas per l'interval da 1984 - 2012	25

1 Basas legalas

1.1 Survista

L'actividad da l'Instanza da recurs independenta da radio e televisiun (da qua davent: Instanza) sa basa sin l'art. 93 al. 5 da la Constituziun federala (da qua davent: Cst, CS 101). Tenor questa disposiziun pon recurs cunter il program vegnir suttaless ad ina Instanza independenta da recurs. Las disposiziuns executivas sa chattan en la Lescha da radio e televisiun (LRTV; CS 784.40), en l'Ordinaziun da radio e televisiun (ORTV; CS 784.401) ed en il Reglament da fatschenta da l'Instanza, approvà dal Cussegl federal (CS 784.409). Relevant per l'Instanza è er il dretg internaziunal correspondent sco per exempel la Cunvegna europeica davart la televisiun sur cunfins dal Cussegl da l'Europa (CS 0.784.405).

1.2 Revisiun parziala da la Lescha da radio e televisiun

En il center da la revisiun parziala da la LRTV en preparaziun stat il sistem da la taxa per recepir radio e televisiun. Ulteriuramain cumpiglia la revisiun er anc champs che pertutgan la cumpetenza da l'Instanza, en spezial la surveglianza davart l'ulteriura porschida publicistica da la SSR (upp) sco er las determinaziuns da sancziuns. En il rom da la procedura da consultaziun ha l'Instanza era gi la chaschun da s'exprimer davart il sboz da revisiun.

Il concept previs en il sboz da consultaziun dals 10 d'avrigl per reglar en l'avegnir la porschida publica correspunda da princip a quai che l'Instanza vul. Siond che cuntegn sensibels tar medias duessan vegnir survegliads da princip dad instanzas independentas dal stadi, èsi gist che l'Uffizi federal da comunicaziun ha surdà la surveglianza davart la porschida publica a l'Instanza. L'Instanza è era stada cuntenta cun la regulaziun concreta da questa surveglianza che s'orientescha concernent la procedura materialmain e giuridicamain per gronda part tenor la procedura existenta da recurs davart il cuntegn da la redacziun dad emissiuns da radio e televisiun. Reducir il cumond da multifariadad sin ils dossiers impurtants dad elecziuns e votaziuns è necessari sin basa dals fatgs sectorials specificis.

L'Instanza sezza ha proponì da stritgar senz'auter en il sboz da reparter sias cumpetenzas da sancziunar. Decisivs en quest regard n'èn betg ils dubis davart la compatibilità cun l'urden actual da cumpetenzas tar sancziuns administrativas (art. 90

al. 1 lit. h LRTV) cun la garanzia da procedura da la Cunvegna europeica dals dretgs umans (CEDU). Decisiv era che la regulaziun zunt cumplitgada è stada ord diversas raschuns, dapi ch'ella è ida en vigur, senza effect. Gronda muntada ha percurter la procedura suenter violaziuns da dretg, constatadas tenor l'art. 89 LRTV, ch'è pli simpla, pli svelta, pli effectiva ed administrativamain main pretensiusa. Cun tutta raschun vegn perquai rendì attent en las explicaziuns davart il sboz da consultaziun a la muntada dad aspects dal cuntegn da questa procedura, ch'è pauc enconuschenta.

L'Instanza ha beneventà expressivamain ch'il sboz da revisiun prevesa da pussibilitar a tut las personas pertutgadas dad ina emissiun il dretg da recurrer, independentamain da vegliadetgna e naziunalità. La regulaziun betg clera da fin ussa tar recurs da pertutgads (art. 94 al. 1 e 3 LRTV) cunterfa en sia tendenza al princip da l'egualità constituziunal-giuridica tenor l'art. 8 Cst.

En sia posiziun ha l'Instanza rendì attent che la divisiun da cumpetenzas tras l'Uffizi federal da comunicaziun (UFCO) e l'Instanza basegna ina examinaziun generala. Ella ha menziunà spezialmain la surveglianza davart la reclama zuppada gratuita e las determinaziuns pertutgant il linguatg tenor l'art. 24 al. 5 LRTV sco er la surveglianza concernent ils mediators da la SSR, siond che lur cumpetenzas na saja betg reglada cuntentivlamain e ch'ella duessi perquai era vegnir sclerida en il rom da la revisiun parziala actuala da la LRTV.

2 Cumposiziun da l'Instanza

Il Cussegl federal ha elegì ils 30 da november Suzanne Pasquier Rossier sco nova cumembra da l'Instanza. La schurnalista e giurista, che viva en il chantun da Neuchâtel, è responsabla per la revista giuridica „plaidoyer“. Ella remplazza dapi l'entschatta da l'onn 2013 la giurista turitgaisa Regula Bähler, siond che ses temp d'uffizi era scadì tenor lescha. Regula Bähler è sa fatga zunt meritaivla tras sia lavur cumpetenta ed engaschada. Durant nov onns è ella stada vicepresidente. Interimisticamain ha ella era surpiglià durant lung temp il presidi da l'Instanza (vesair era la cumposiziun da l'Instanza en l'aggiunta I).

3 Gestiu

Administrativamain è l'Instanza sutta messa vinavant al Secretariat general dal Departament federal per l'ambient, traffic, energia e communicaziun (DATEC). Ensemen cun autras autoritads independentas fa ella part dapi l'entschatta da l'onn 2012 da l'unitad Autoritads da regulaziun infrastruttura. Questa separaziun ed esser sur sasezza, che suttastritga il caracter independent da questa autoritad, pertutga principalmain la finanziaziun. Sin basa dad ina cunvegna „per segirar il sustegn administrativ e logistic da l'Instanza tras il secretariat DATEC“, garantescha il secretariat dal departament vinavant prestaziuns centralas sco manar il quint, il sector dal persunal, l'entira infrastruttura e translaziuns.

La realisaziun da l'indendenza menziunada sco er il project inizià dal departament per ina gestiu electronica han occupà il secretariat da l'Instanza ultra da sia lavur per propi sco er da las activitads accumpagnadas dal rom e d'administraziun da l'Instanza. Secretaria giuridica per las proceduras franzosas e talianas è dapi ils 20 d'avust Ilaria Tassini Jung. Ella remplazza Réjane Ducrest, che ha prestà en il secretariat da l'Instanza fitg buna lavur e che ha bandunà la fin da fanadur l'Instanza pervia d'in segiurn pli lung en l'exteriur.

4 Posts da mediaziun dals emetturs da radio e televisiun

4.1 Survista

L'Instanza è cumpetenta per eleger e survegliar ils posts da mediators subordinads da radio e televisiun cun excepziun da quels da la SRG SSR (art. 91 LRTV). Las trais regiuns linguisticas disponan mintgamai d'in agen post da mediaziun. Ils posts da mediaziun ch'èn affiliads administrativamain a l'Instanza l'han da preschentar onn per onn in rapport da gestiun.

4.2 Barat tranter l'Instanza ed ils posts da mediaziun

Ultra da numerus contacts informals ha er puspè gi lieu l'onn 2012 in inscunter tranter ils commembers dals posts da mediaziun e l'Instanza. A questa chaschun èsi ì principalmain per orientar in l'auter davart las activitads da surveglianza, davart la revisiun parziala da la LRTV sco er davart la lavur publica. Ils avis sin las paginas d'internet dals emetturs da radio e televisiun sin in post da mediaziun cumpetent per eventualas reclamaziuns èn bain s'augmentads. Anc adina èsi necessari da megliar la trasparenza davart la procedura da surveglianza gratuita ed ils posts cumpetents. Dumondas che vegnan inoltradas pir suenter ch'il termin da far recurs da 20 dis per emissius da radio e televisiun tar l'Instanza conferman che la procedura da surveglianza, creada en l'interess da la publicitad, è anc pauc enconuschenta.

5 Procedura da recurs

5.1 Gestiu

Durant l'onn da gestiu en vegnids inoltrads 20 novs recurs (onn avant 18). Tranter quels sa chattavan 10 recurs populars tenor l'art. 94 al. 2 e 3 LRTV, nua ch'ils recurrents en anc vegnids sustegnids d'almain 20 personas che fissan era stadas legitimadas da far recurs (onn avant 12). Vitiers en anc vegnids 10 recurs individuals, resp. da pertutgads tenor l'art. 94 al. 1 LRTV. Là han ils recurrents ina stretga relaziun cun il cuntegn dad ina u da pliras emissiuns (onn avant 6).

Tar ils posts da mediaziun, che vegnan en acziun avant l'Instanza, en vegnids inoltrads en tut 203 reclamaziuns (onn avant: 222). A l'Instanza en vegnids tratgs vinavant sulettamain 9,9 pertschient dals cas (onn avant: 8,1 pertschient). Quai suttastritga la funcziun impurtanta dals posts da mediaziun da stgargiar l'Instanza en il rom da la procedura da sorveglianza dal program.

L'Instanza ha liquidà l'onn 2012 en tut 20 recurs (onn avant: 23). Da quels en 16 vegnids giuditgads tenor il dretg material (onn precedent: 19). Sin trais recurs n'han ins betg pudì entrar (onn avant: 3). In recurs è vegnì retratg suenter che la tractativa publica dal cas pertutgà era gia vegnida annunziada.

L'onn da gestiu ha l'Instanza già sis sesidas. Ina da quellas ha durà dus dis. Ins ha deliberà publicamain tut ils recurs materials. La sesida tradiziunala da dus dis da l'Instanza ha già lieu la fin d'avust en la Svizra orientala. Ad Appenzell ha l'Instanza deliberà publicamain. A Son Gagl è ella s'inscuntrada cun represchentants dals emetturs locals (Tele Ostschweiz, Tele Top) ed ha organisà ina conferenza da medias.

5.2 Emissiuns criticgadas

18 recurs en sa drizzads cunter emissiuns da televisiun e duas cunter talas da radio. En 16 cas èsi cunter emissiuns en Svizra tudestga, trais en Svizra romanda ed in cunter in'emissiun en Svizra taliana. Las reclamaziuns han pertutgà – ultra da duas emissiuns dad emetturs locals – exclusivamain programs da la SRG SSR. Objects da recurs en stadas singulas emissiuns da la Televisiun svizra SF 1 (12) da la Télévision Suisse Romande (3), Radio DRS 1 e 2 (mintgamai 1), RSI La 1 (1), Telebasel (1) e TeleBärn (1).

Ils 19 recurs inoltrads da nov cunter il program èn sa drizzads senza excepziun cunter emissions dad infurmaziun. En cumparegliaziun hai sa tractà savens da reportaschas pli lungas e da films documentars. Il sulet recurs d'access ha pertutgà in spot da reclama betg emess.

5.3 Recurs approvads

Tar sis proceduras terminadas durant l'onn da gestiun ha l'Instanza constatà ina violaziun da dretg (onn avant: 6). Uschia ha ella approvà ina contribuziun en l'emissiu „Mise au point“ (TSR/RTS), nua che l'affera da Gadaffi a Geneva è vegnida tematisada. Il princip d'objectivitat è vegnì violà, essend ch'in advocat involvi en l'emissiu n'ha betg gì chaschun da s'exprimer davart grevas renfatschas ch'in cusseglier guvernativ aveva fatg vers el. Medemamain violà il cumond d'esser objectiva ha ina contribuziun en l'emissiu da novitads „19.30“ (TSR/RTS) davart il Museum Chaplin planisà (vesair era cifra 6.1 qua sutvart). Ina contribuziun da la medema emissiu davart il Festival da film a Neuchâtel han tant l'Instanza sco er il Tribunal federal taxà sco betg cumpatibla cun las determinaziuns da proteger uffants e giuvenils tenor l'art. 5 LRTV (vesair er cifra 7.4 qua sutvart). Sancziunà ha l'Instanza er in recurs cunter l'emissiu speziala dal magazin da sanadad „Puls“ (SF) davart il tissi da la gnerva botox (vesair era cifra 6.3 qua sutvart).

5.4 Dumondas da dretg

Il Tribunal federal ha gì durant l'onn da gestiun chaschun da sclerir insaquantas dumondas giuridicas principialas pertutgant la surveglianza da l'Instanza. Uschia è el s'exprimi enten il rom da decisiuns davart il status da l'Instanza pertutgant la dimensiun da l'attenziun giuridica tar recurrents populars u tar pretensiuns ch'emetturs betg concessiunads ston ademplir en contribuziuns curt avant votaziuns (vesair era cifra 7 qua sutvart).

Sco ils onns passads èsi stà principalmain da giuditgar materialmain recurs cunter il program concernent il cumond dad esser objectiv da l'art. 4 al. 2 LRTV. Decisiv èsi, schebain il public ha pudì furmar libramain sia opiniun durant l'emissiu resp. la contribuziun crititgada. En quest connex ha l'Instanza gì dad examinar insaquantas emissions ch'èn vegnidas emessas avant las elecziuns naziunalas da l'onn 2011. Uschia ha ella gì da giuditgar betg main che 19 emissions en las qualas resultats d'enquista dal barometer d'elecziuns da la SRG SSR, oravant tut tar emissions da

novitads e contribuziuns spezialas da la televisiun svizra, èn vegnidas tematisadas. Tenor il dretg da program èsi decisiv intermediend resultats da retschertgas per furmar opiniuns en il temp sensibel avant elecziuns, ultra d'ina intermediaziun correcta e precisa dals resultats, ina preschentaziun transparenta da las cundiziuns generalas tar la retschertga dad opiniuns. Ils recurs vers las contribuziuns cunter il barometer d'elecziuns ha l'Instanza taxa per betg fundads, uschè lunsch ch'ella è entrada sin quels. Las mancanzas pertutgavan puncts laterals che n'han betg restrenschi essenzialmain l'impressiun generala.

Tut ils rapports davart las elecziuns dal radio local vallesan „Rhône FM“ ha l'Instanza examinà sco emissiu sur in pli grond spazi da temp en la glisch dal cumond da la multifariadad tenor l'art. 4 al. 4 LRTV. Malgrà ch'ins ha tschernì in criteri zunt problematic, numnadain la colliaziun da glista per reparter il temp d'emissiu, n'ha l'Instanza constatà nagina violaziun dal cumond da dar las medemas schanzas, che steva en il center per partidas avant elecziuns, che na vala dentant betg absolutamain.

5.5 Custs da procedura

La procedura da recurrer avant l'Instanza è tenor l'art. 98 LRTV da princip gratuita. In'exceptiun datti per recurs da gugent. Quest fatg ha l'Instanza constatà per l'emprima giada dapi onns sco ademplì en connex cun dus recurs davart il barometer d'elecziuns tar la SRG SSR. Il recurrent fa dapi onns sistematicamain recurs cunter emissius da la Televisiun svizra che tractan resultats da retschertgas d'opiniuns da l'institut gfs.bern davart elecziuns e votaziuns federalas. Sias reclamaziuns centralas, che tangheschan la moda da lavurar e la metoda da l'institut da retschertgas, n'èn betg da natira radiofonica. Quest aspect, che l'Instanza ha gia constatà tar decisiuns da pli baud, sco era sias ponderaziuns principalas ha il recurrent ignorà grondamain. Sias ultimas duas reclamaziuns na cuntegnan naginas ponderaziuns relevantas novas. Perquai ha l'Instanza adossà al recurrent custs da procedura da 3'000 francs.

6 Or da la pratica da l'Instanza

En la suandanta survista davart la pratica da l'Instanza vegnan preschentadas a moda cumpilada tschertas decisiuns da recurs da l'onn da gestiun. Ils texts integrals da tut las decisiuns da l'onn 2012 sa chattan en furma anonimisada sin la pagina d'internet da l'Instanza (www.ubi.admin.ch).

6.1 Decisiun b. 634 dals 2 da december 2011 pertutgant la Télévision Suisse Romande, emissiuin „19.30“ contribuziun davart il Museum Chaplin planisà

Ils fatgs: Ils 10 da favrer 2011 ha la Télévision Suisse Romande (TSR) emess en il rom da l'emissiuin da novitads „19.30“ ina contribuziun davart il museum planisà „Chaplin's World“ a Corsier-sur-Vevey. Tematisads èn vegnids ils retardaments tar quai project ed ils problems finanzials. Spezialmain è la contribuziun sa fatschentada cun ils contacts dals promoturs cun in um da fatschenta russ che ha apparentamain contacts cun la criminalitad organisada en ses pajais.

Valitaziun: Il project dal Museum da Chaplin e sia finanziaziun èn d'interess public. Igl è perquai legitim che la TSR è sa concentrada en connex cun il retardament da quest project planisà per l'onn 2014 sin la dumonda da l'identitad dad investurs potenzials. En quest regard n'ha l'Instanza dal reminent era betg constatà ina violaziun dal cumond dad esser objectiv. Il public ha pudì furmar sin fundament da questa contribuziun in'atgna opiniun davart quest aspect. Cunquai ch'ìls promoturs dal project han snegà ina participaziun da l'um da fatschenta russ, eri fitg cler ch'i na sa tractava qua betg d'in fatg cumprovà.

Il cumond dad esser objectiv è dentant vegnì violà, cunquai che l'opiniun da l'um da fatschenta russ, menziunà pliras giadas en la contribuziun pervia da sias apparentas colliaziuns cun la mafia russa, n'è betg vegnida exprimida. Sch'ins fa en ina contribuziun renfatschas penalas considerablas èsi indispensabel dad era mussar duidamain ses puntg da vista, uschia ch'il public po furmar surlonder si'atgna opiniun. Era pertutgant ina procedura penala cunter l'um da fatschenta russ en Svizra ed a Monaco era la contribuziun manglusa. Per quels motifs ha l'Instanza approvà unanimamain il recurs.

6.2 Decisiun b. 647 dals 20 d'avrigl 2012 pertutgant la Televisiun svizra, emissiun „Schawinski“ discurs cun Paul Rechsteiner

Il fatg: Ils 27 da november 2011 ha gì lieu en il chantun Son Gagl il segund scrutini per il sez anc betg occupà en il Cussegl dals chantuns. Candidats eran: Toni Brunner (pps), Michael Hüppi (pcd) e Paul Rechsteiner (ps). Paul Rechsteiner è stà ils 7 da november 2011 giast en l'emissiun da talk „Schawinski“ da la Televisiun svizra. En il recurs inoltrà è vegnì crititgà ch'ìls dus auters candidats sajan vegnids dischavantagiads, cunquai che sulet Paul Rechsteiner haja gì chaschun da sa preschentar en „Schawinski“ avant il segund scrutini.

Valitaziun: Uschè lunsch ch'il recurrent ha fatg valair ina violaziun da las directivas publicisticas da radio e televisiun, n'è l'Instanza betg entrada sin la reclamaziun, siond ch'i sa tracta da reglas internas da l'interpresa. Il dretg da radio e televisiun prevesa dentant ch'ìls realisaders da radio e televisiun hajan dad esser fitg precauts per furmar l'opiniun en il temp sensibel avant elecziuns. Elecziuns dal pievel na duajan betg vegnir influenzadas a moda inadmissibla tras emissions da radio e televisiun.

En ses giudicament è l'Instanza vegnida a la conclusiun ch'il sa preschentar da Paul Rechsteiner n'era betg nunproblematic. Il princip da las medemas schanzas per tuts na vala betg absolutamain tenor dretg radiofonic svizzer e na conceda betg stringentamain a tut ils candidats tuttina bler temp d'emissiun. Igl è era da resguardar l'autonomia da program dals realisaders, la libertad d'opiniun e d'infurmaziun sco era ils basegns dal public. Il discurs crititgà è stà fitg cuntravers e n'ha betg dà a Paul Rechsteiner ina plattafurma per preschentar senza difficultads ses program politic. L'intervistader l'ha confruntà cun nauscha critica ed ha mess sias ideas politicas per part da princip en dumonda. La proxima elecziun n'è dal reminent betg stada il tema central dal discurs. Autras emissions da la Televisiun svizra s'occupan bler pli direct da quai. Per las raschuns menziunadas n'è la furmaziun da l'opiniun dal public betg vegnida restrenschida ed il recurs è perquai vegnì refusà.

Cun 4:3 vuschs è il conclus da l'Instanza stà stretg. Ils commembers en minoritad han formulà lur opiniun divergenta en l'aggiunta tar la motivaziun da la decisiun. En vista a l'elecziun na saja l'emissiun betg stada equilibrada, perquai che sulet in candidat haja gì chaschun da preschentar sasez e sias ideas politicas. Cun excepziun da la

votaziun n'haja betg dà ina raschun objectiva per sa laschar preschentar il politicher socialdemocrat e sindacalist Paul Rechsteiner.

6.3 Decisiun b. 654 dals 30 d'avust 2012 concernent la Televisiun svizra, emissiun „Puls“ contribuziun speziala davart botox

Ils fatsgs: Ils 2 da schaner 2012 ha la Televisiun svizra emess - en il rom dal magazin per la sanadad „Puls“ - in'emissiun speziala davart botulinumtoxin (botox) che ha durà radund 35 minutas. Il public ha intervegnì en questa emissiun speziala inqual chausa davart il tissi da la gnerva, pertutgant sia scuverta sco era davart pussaivladads dad applicaziuns be medicinalas e cosmetics. Ultra da quai èsi vegnì rendì attent al svilup rasant da tractaments cosmetics cun botox, che haja pussibilità als divers producents dal tissi da far ina fatschenta da milliardas ed era favurisà il success da clinics spezialisadas. Da circuls da l'Uniun cunter fabricas dad animals en Svizra, che han fatg recurs cunter questa emissiun, è vegnì fatg valair che l'allusiun sin la produenziun da botox tras mudregiar crudaivlamain animals haja mancà.

Valitaziun: Tar il giudicament da l'emissiun crititgada è sa tschentada la dumonda, schebain i fiss stà stringentamain necessari, per garantir l'opiniun libra, dad era infurmar davart las emprovas cun animals ch'èn necessarias per la produenziun da botox. L'adversaria dal recurs ha ditg na, punctuond che l'emissiun haja tematisà sulet la pussaivladads dad applitgar botox concernent il diever e l'effect.

La moda e la dimensiun da producir botox tras experiments cun animals mussa ina problematica ch'è renconuschida naziunalmain ed internaziunalmain. Per mintga nova produenziun dal tissi da la gnerva èn anc oz necessaris uschenumnads tests LD-50. En consequenza da quels ston – tenor stimaziun – millis mieurs vegnir torturadas e la finala murir. „Puls“ sa definescha sco magazin da servetsch e da cussegliaziun. Sche divers aspects davart botox ed il tractament cun botox vegnan tematisads en ina tala emissiun èn era ils tests LD-50 per producir questa materia relevants per ch'il public possa furmar ina opiniun. Questa infurmaziun na menziunada en il rom dad ina emissiun da passa 33 minutas, che mussa „bleras fassetas“ da botox, n'è betg in punct secundar. La problematica renconuschida cun ils tests LD-50 è davairas ina da las fassetas da quai tissi da la gnerva che daventa economicamain adina pli impurtanta.

Eliminar quai factum essenzial ed enconuschent a la Televisiun svizra era adattà d'influenzar l'impressiun da l'emissiun che ha mussà il svilup rasant da botox generalmain e spezialmain tras siu diever cosmetic. Il cumond dad esser objectiv è vegnì violà tralasciond questa infurmaziun. L'Instanza ha sancziunà il recurs cun 5:3 vuschs. Cunter questa decisiun ha la SRG SSR recurrì tar il Tribunal federal.

7 Tribunal federal

La Segunda partiziun dal dretg public dal Tribunal federal ha gi da tractar l'onn da gestiun plirs recurs cunter decisiuns da l'Instanza. La cumpilaziun suandanta cuntegna arguments centrals da la Dretgira federala or da decisiuns selecziunadas.

7.1 Sentenzia 2C_880/2010 dals 18 da november 2011 (SDF 138 I 107)

Presse TV ha emess en l'emissiun „Cash TV“ dals 7 da favrer 2010 ina contribuziun curt avant la votaziun federala concernent l'adattaziun da la tariffa da conversiun minimala tar il provediment professional. Il represchentant d'ina instituziun da provediment ha prendì posiziun davart divers aspects da questa votaziun dals 7 da mars 2010. Il recurs ch'è vegnì inoltrà en chaussa ha l'Instanza sancziunà cun la decisiun dals 20 d'avust 2010. Ella è stada da l'avis che l'obligaziun da precauziun pli gronda ed oravant tut il princip da las medemas schanzas n'èn betg vegnids observads. Il cumond dad esser objectiv tenor l'art. 4 al. 2 LRTV saja perquai vegnì violà.

Il Tribunal federal ha considerà il giudicament da l'Instanza sco memia sever. Las pli autas obligaziuns da precauziun che sa dattan per ina emissiun da relevanza per ina votaziun valian sulettamain per programs concessiunads. Realisaders, ch'èn obligads dad annunziar, sco Presse TV, „èn pli libers che tals concessiunads. Els dastgan era prender posiziun unilateralmain, dentant na rapportar manipuladamain u far propaganda politica. Lur contribuziuns ston restar objectivas e pussibilitar al public da furmar in'opiniun. Ils criteris da giuditgar èn main severs che las pretensiuns che sa laschan deducir en quest connex per realisaders dal program dal service public.“

Applitgond ils criteris per realisaders ch'èn obligads dad annunziar, è il Tribunal federal vegnì a la conclusiun che la contribuziun da „Cash TV“ n'haja betg violà il cumond d'esser objectiv. „La problematica dad adattar la tariffa da conversiun minimala avess ins pudì preschentar autramain e schurnalisticamain meglier. Per l'aspectatur èsi dentant stà cler avunda, ch'i dat divers puntgs da vista. Era la cun-terposiziun dals sindicats en furma da dumondas è vegnida resguardada be parzialmain. La contribuziun concreta è stada formulada acceptablmain, vegnida emessa relativamain baud avant il termin da la votaziun ed è sa drizzada ad in public avisà.“

7.2 Sentenzia 2C_408/2011 dals 24 da favrer 2012

L'Uniun svizra cunter fabricas dad animals (Verein gegen Tierfabriken/VgT) ha reclamà ch'ella vegnia boicottada dapi onns sistematicamain da la Televisiun svizra. Sco l'Instanza è era il Tribunal federal vegnì a la conclusiun ch'i na dettia giuridicamain betg ina refusa da l'access al program. En sia argumentaziun vegn rendì attent ch'i dettia per il relativ pitschen dumber da contribuziuns davart VgT raschuns objectivas. "Sco quai che l'Instanza di cun raschun giaja la lavur schurnalistica en vista a la quantidad dad infurmaziuns, il grond dumber da temas pussaivels ed il temp dad emissunar limità betg senza selecziunar massivamain ils eveniments degns che pon vegnir emess." „Era en cumparegliaziun cun reportaschas cun represchentants dad interess cumparegliabels na po il Tribunal federal betg constatar in tractament inequal che na fiss betg da giustifitgar: „Sulet il fatg che las numerusas organizaziuns per la protecziun dals animals – sin basa da lur activitads differentas, resp. da lur muntada diversa – na pon betg vegnir resguardadas tuttina savens u egualmain cun contribuziuns tar la SRG SSR n'è anc betg ina refusa discriminanta a l'access. I sa tracta d'ina consequenza da la libertad da medias per il realisader, garantida tras dretg costituziunal e cunvenzional.“

Il Tribunal federal ha bain rendì attent ch'in exponent da la Televisiun svizra haja fatg en l'intervista ina pretensiun fallada pertutgant il president da VgT, ch'è alura vegnida relativada tras la SRG SSR: „Las resalvas fatgas envers VgT n'èn betg sa drizzadas cunter las finamiras ed intenziuns, mabain cunter ils meds applitgads en chaussa, che han engrevgià da rapportar.“ Ils realisaders na dastgan betg rapportar unilateralmain e senza far cumpromiss davart ils eveniments. Ins haja perquai gi – giuditgond il recurs da l'access – nagina raschun, sa basond sin l'art. 10 en colliaziun cun l'art. 14 CEDU dad intervegnir en il senn da proteger la libertad dal program e da las medias da la SRG SSR.“

7.3 Sentenzia 2C_943/2011 e 2C_127/2012 dals 12 d'avrigl 2012 (SDF 138 I 154)

Cunter duas decisiuns da l'Instanza dals 17 da zercladur 2011 pertutgant contribuziuns da la Televisiun svizra davart resultats da retschertgas dad opiniuns tar elecziuns e votaziuns federalas è vegnì fatg recurs tar il Tribunal federal. Il recurrent ha reclamà che l'Instanza al haja refusà il „dretg sin replica“. Suenter esser en possess da la posiziun da la SRG SSR n'haja dà pli nagina corrispondenza.

Tar proceduras penals exista la pussaivladad generala da s'exprimer davart mintga inoltraziun da la preistanza u cunterpartida. Quest „dretg da prender enconuschientscha e posiziun davart decisiuns dals ulteriurs involvids en la procedura“, sviluppa da la Dretgira Europeica per ils dretgs umans (DEDU), exista independentamain, schebain questas inoltraziuns cuntengnan novs u puntgs da vista considerabels. La Dretgira federala ha perquai già da responder la dumonda restada averta fin qua, schebain i sa tractia tar l'Instanza dad ina dretgira tenor l'art. 6 al. 1 CEDU, che sa definescha sco „ina dretgira independenta che decida liantamain sin basa dal dretg en ina procedura legala davart proceduras da dretg.“ Tenor l'incarica e las cumpetenzas da l'Instanza è quella – segund il Tribunal federal – plitost in'autorità da surveglianza. „Perquai pon era recurrer cunter il program personas che n'han nagina relaziun stretga cun l'object da l'emissiun criticada, uschè lunsch ch'ellas vegnan da rimnar 20 sottascripziuns (art. 94 al. 2 LRTV). Il recurs popular na serva betg primarmain da proteger dretgs da privats, mabain a l'interess general ed a la surveglianza statala da radio e televisiun. Ils recurrents populars n'han dentant betg posiziun da partida avant il Tribunal federal, sch'il recurs sancziunà da l'Instanza vegn contestà dal realisader tar la Dretgira federala. Quai tut punctuescha che la procedura da recurs davant l'Instanza ha plitost caracter d'ina surveglianza che d'ina procedura giuridica.“

In dretg general da replicar tar recurs populars n'exista betg. „In segund barat da scrittiras è da princip surlaschè al parairi da l'Instanza. Cler ch'i sa dat dal dretg constituziunal sin atenziun giuridica (art. 29 al. 2 LRTV) tar proceduras davant autoritàs administrativas e giudizialas (. . .), il dretg da s'exprimer tar inoltraziuns da la preistanza u cunterpartida (. . .) uschè lunsch che las novas chaussas cuntengnidas èn processualmain admissiblas e materialmain adattadas dad influenzer la decisiun.“ En las proceduras dadas e da giuditgar n'ha la Dretgira federala constatà nagina violaziun dal dretg sin atenziun giuridica.

7.4 Sentenzia 2C_738/2012 dals 27 da november 2012

Ils 6 da fanadur 2011 ha la Télévision Suisse Romande emess a las „19.30“ ina contribuziun davart in Festival da film. En il center dal rapport è stada ina retrospectiva sin il Gore-Film. Cunter diversas scenas da quai film è vegnì recurri tar l'Instanza. L'Instanza ha decidì ils 24 da favrer 2012 ch'il fatg da glorifitgar la violenza – tenor l'art. 4 al. 1 LRTV – na saja betg ademplì. L'emissiun dals maletgs ha apparentamain servì per mussar ina speziala sort da film. L'Instanza ha percurter considerà che la protecziun da la giuventetgna prescritta saja vegnida violada en il senn da

l'art. 5 LRTV. Ils maletgs da violenza mussads sajan adattads da periclitar il svilup da minorens ch'eran dal temp da l'emissiun tranter ils aspectaturs da las novitads. L'avertiment da la moderaziun n'haja betg bastà per avertir dal cuntegn privlus per la giuventetgna tenor l'art. 4 al. 1 LRTV.

Il Tribunal federal ha refusà il recurs cunter la decisiun da l'Instanza. En sia motivaziun ha el punctuà che „violenza, sadissem e perversiun“ sajan ina part impurtanta da la contribuziun e ch'il Gore-Film na saja betg adattà per giuvenils. Il giudicament dad ina emissiun en il senn da l'art. 5 LRTV haja da succeder ord vista da minorens. La contribuziun consistia per ina gronda part dad ina retscha da scenas dad assassinar, torturar e horror, che dettia in maletg total da violenza. Qua tras po il svilup da minorens vegnir restrenschi, ils quals na pon betg relativar sco creschids la muntada da quests maletgs en il rom da l'entira contribuziun. Cunquai ch'il tema pertutga il public creschi, avess ins pudì emetter la contribuziun correspondententa en la furma mussada in auter mument. Il preavertiment general na basta betg, segund la Dretgira federala, per render attent al cuntegn privlus, siond ch'ils geniturs n'han betg gi temp da reagir sin quai e tegnair davent ils minorens dal consum da quels maletgs violents. Perquai che la protecziun da l'uffant e giuvenil è da grond interess public, na violescha la decisiun da l'Instanza la finala era betg la libertad da l'opiniun, francada en l'art. 10 CEDU.

8 Fatgs internaziunals

L'Instanza è dapi l'onn 1996 commembra da la European Platform of Regulatory Authorities (EPRA). Quai è in'organisaziun independenta dad autoritads europeicas da radio e televisiun. Da quella fan part 53 instanzas. Cunquai ch'ins ha stuì annullar pervia da la situaziun critica en Israel l'inscunter per la fin da november a Jerusalem, ha gi lieu l'onn 2012 excepziunalmain be ina sesida da l'EPRA, ch'è vegnida organisada a Portoroz en Slovenia (30 da matg – 1. da zercladur). Regula Bähler, che ha preschentà l'Instanza, ha illustrà en ina preschentaziun la giurisdicziun da l'Instanza davart il tema „Violenza en las emissiuns da novitads.“

9 <http://www.ubi.admin.ch>

La pagina d'internet ch'è vegnida revedida la fin da l'onn passà, è la pitga centrala da la lavur publica da l'Instanza. Quels che fan diever chattan – ultra da communicaziuns actualas, avis a las proximas deliberaziuns publicas ed ina banca da datas cun las decisiuns da l'Instanza – era spezialmain infurmaziuns che servan per la procedura avant ils mediators, l'Instanza e davart l'autorità sezza.

Agiunta I: Cumposiziun da l'Instanza da recurs e secretariat

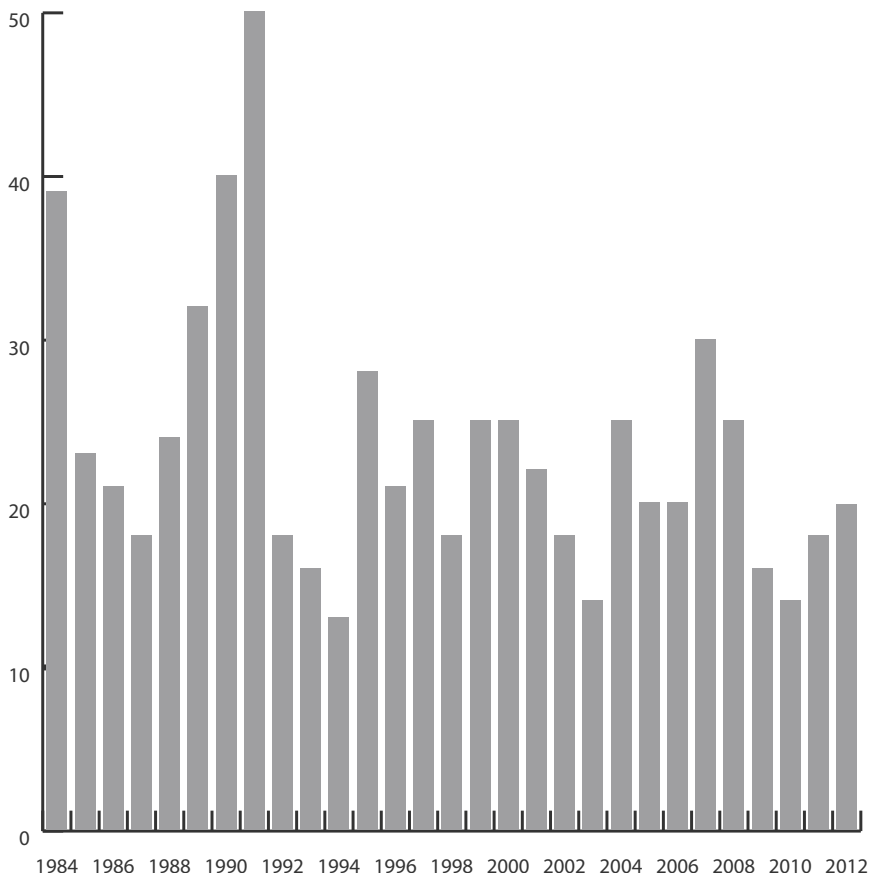
Commembers/bras

	en uffizi dapi	elegi/ida fin
Roger Blum (prof. em. per ciencias da medias, Cologna)	01-01-2008 president	31-12-2015
Regula Bähler (advocata, ZH)	01-01-2001 vicepresidenta	31-12-2012
Paolo Caratti (advocat e notar, TI)	01-01-2004	31-12-2015
Carine Egger Scholl (presidenta da l'autorità d'intermediaziun Bern-Mittelland, BE)	01-01-2004	31-12-2015
Heiner Käppeli (vicedirectur MAZ, LU)	01-05-2002	30-04-2014
Alice Reichmuth Pfammatter (derschadra chantunala, SZ)	01-01-2001	31-12-2013
Claudia Schoch (redactura, advocata, ZH)	01-02-2005	31-12-2015
Mariangela Wallimann-Bornatico (BE)	01-07-2008	31-12-2015
Stéphane Werly (professur, GE)	01-01-2012	31-12-2015

Secretariat da l'Instanza

Secretariat giuridic	en uffizi dapi	per
Pierre Rieder (direcziun)	01-10-1997	90 %
Réjane Ducrest	15-08-2008 - 30-06-2012	40 %
Ilaria Tassini Jung	21-08-2012	40 %
Chanzlia	en uffizi dapi	per
Nadia Mencaccini	01-05-2006	50 %

Agiunta II: Indicaziuns statisticas per l'interval da 1984-2012



	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
--	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

Recurs/cas

entrads	39	23	21	18	24	32	40	50	18	16	13	28	21	25
liquidads	31	25	23	16	17	36	35	42	29	22	10	23	29	24
pendents	8	6	4	6	13	9	14	21	10	4	8	13	5	6

Legitimaziun

recurs populars / interest public	11	8	6	5	9	11	31	33	10	7	9	16	17	20
recurs da singuls	28	15	15	13	15	21	9	17	8	9	4	12	4	5
departament														

Recurs cunter

Radio	13	8	5	6	4	10	7	15	6	4	5	4	3	2
Televisiun	26	15	16	12	20	22	33	35	12	12	8	24	18	23

SSR / RDORS	11	6	3	3	3	7	6	13	5	2	4	3	2	2
SSR / TVDRS / SF	13	9	12	7	14	16	29	29	11	8	5	20	17	16
SSR / RSR	2	2	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0
SSR / TSR	9	5	5	4	4	5	4	3	1	3	1	3	0	4
SSR / RSI (radio)	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	1	0
SSR / RSI (TV)	2	1	0	1	0	0	0	0	0	1	1	1	0	1
SSR / Radio Rumantsch	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SSR / diversas emissiuns	1	0	1	1	2	0	0	2	0	2	0	0	0	0
Radios locals	1	0	1	2	1	1	0	2	1	0	0	1	0	0
Televisiuns localas	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
Ulteriurs realisaders privats da televisiun	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1
Emess da l'exteriur	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1
Teletext	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Liquidà cun

pacificaziun	0	0	0	0	0	6	2	1	2	1	0	2	1	0
brev da mediatur	3	2	1	3	2	6								
decisiun da na entrar	3	6	5	1	0	10	7	8	1	9	3	6	14	7
decisiun materiala	23	16	13	10	14	12	24	32	23	12	7	14	14	17
retratg	2	1	4	2	1	2	2	1	3	0	0	1	0	0

Decisiuns materialas

nagina violaziun da la concessiun	23	14	13	10	11	10	24	29	21	11	8	10	13	13
violaziun da la concessiun	0	2	0	0	3	2	0	3	2	1	2	4	1	4

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
--	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

Recurs/cas

entrads	18	25	25	22	18	14	25	20	20	30	25	16	14	18	20
liquidads	16	28	26	20	18	17	20	21	22	19	21	25	13	23	20
pendents	8	5	4	6	6	3	8	7	7	17	21	11	13	9	9

Legitimaziun

recurs populars / interess public	14	20	25	16	15	12	20	13	15	19	17	7	9	12	10
recurs da singuls	4	5	0	6	3	2	5	7	5	10	7	9	5	6	10
departament										1	1	0	0	0	0

Recurs cunter

Radio	2	4	2	3	7	2	1	2	3	5	6	2	2	2	2
Television	16	21	23	19	11	12	24	18	17	25	19	14	12	16	18

SSR / RDRS	2	2	2	1	4	2	0	2	3	3	5	1	2	1	2
SSR / TVDRS / SF	11	13	16	12	5	7	19	11	7	16	15	11	6	10	11
SSR / RSR	0	0	0	0	1	0	1	0	0	1	1	0	0	0	0
SSR / TSR	4	2	1	1	4	2	1	1	0	6	1	2	3	3	3
SSR / RSI (radio)	0	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SSR / RSI (TV)	0	1	1	3	0	1	3	5	2	2	1	1	0	0	1
SSR / Radio Rumantsch	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SSR / diversas emissiuins	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	2	1
Radios locals	0	1	0	1	0	0	0	0	0	1	0	1	1	2	0
Televisiuns localas	1	0	0	0	0	0	0	0	2	1	1	0	1	0	2
Ulteriurs realisaders privats da televisiun	0	3	5	3	2	2	1	1	3	0	1	0	1	0	0
Emess da l'exteriur	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Teletext	0	2	0	0	0	0	0	0	1						

Liquidà cun

pacificaziun	0	0	0	0	0	0	0	0	0						
brev da mediatur															
decisiun da na entrar	2	4	4	5	1	3	3	3	8	4	6	5	2	3	3
decisiun materiala	14	22	22	15	17	12	16	18	14	14	15	20	11	19	16
retratg	0	2		0	0	2	1	0	0	1	0	0	0	1	1

Decisiuns materialas

nagina violaziun da la concessiun	10	14	19	14	10	11	12	11	10	9	11	16	8	13	12
violaziun da la concessiun	4	8	3	1	7	1	4	7	4	5	4	4	3	6	4

**Instanza da recurs independenta
da radio e televisiun**

Chascha postala 8547

3001 Berna

Tel. ++41 (0)31 322 55 38

Fax ++41 (0)31 322 55 58

www.ubi.admin.ch

info@ubi.admin.ch